

SYRIEN – DORT UND HIER

Die schwierige und komplexe Situation in Syrien pro-duziert viele einzelne, isolierte Teile. Manche Teile scheinen besser zueinander zu passen als andere. Manchmal erscheint das Bild klar. Und dann zerfällt es wieder. Syrien ist ein Synonym geworden, für sich selbst und für alle Fragen, die gestellt werden, wenn die rote Linie überschritten wird: existentielle, ethische, humanitäre, politische, religiöse, wirtschaftliche, militärische, völkerrechtliche.

AUFWÄRMEN: CORNER COLLEGE 22. NOVEMBER, BAR AB 19H

Präsentation in englisch: SOCIAL MEDIA TOOLS IN TIMES OF TRANSITION
SOZIALE MEDIENWERKZEUGE IN ÜBERGANGSZEITEN
Gespräch, Beginn 19.30h

Eine erste Spurensuche rund um Syrien führt über den Kampf um Information, Medialität und connectivity nach Ägypten. BATTUTA, Muhammed Radwan, kommt aus Kairo. Er ist Ingenieur, Aktivist und Unternehmer für soziale Medien. Anhand von bewährten zugehörigkeits- und meinungsbildenden Mitteln, wie flyer, sticker etc. erläutert Battuta die visualisierte Vielschichtigkeit der ägyptischen Revolution und deren Sprache. Länder überschreitend werden parallel dazu Internetplattformen für Information und Aktion benutzt, die neben facebook und twitter mit einfachen Bedienungs- und Benutzermodi arbeiten, wie bambuser und Ushahidi. Battuta greift auf seine eigenen Erfahrungen auf der Strasse, in digitalen Räumen und dem Finanzmarkt zurück. Er spannt einen Bogen zu den MÖGLICHKEITEN SOZIALER MEDIENWERKZEUGE IN ÜBERGANGSZEITEN sowie deren Anwendungsbereiche – eine Kulturlandschaft zwischen Präsentation und Archiv; Eine seiner Thesen ist, dass die Schnelligkeit technischer Entwicklungen die Geschichte überholt.

SOLD OUT... FOR NOW: Verkauf von original revolutionären T-Shirts aus Kairo
Zum Anschauen: eine SAMMLUNG gedruckter Dinge, Briefmarken, Sticker, Flyer
An der BAR MIT MUSIK ist Ashraf Osman, Architekt aus Beirut, Libanon/Schweiz

SYRIEN – EIN TAG ZWISCHEN KULTUR/EN UND FAKTEN CABARET VOLTAIRE 25. NOVEMBER, 12–22H

In einer zweiten Spurensuche werden visuelle Eindrücke von aktuellen künstlerischen Arbeiten aus Syrien, Videos, Cartoons, Graffiti, Illustrationen, in einer digitalen Ausstellung auf Monitoren gezeigt. Das Künstlerduo Germann/Lorenzi aus Zürich skizziert eine Karte von Syrien, ohne einen Schlussstrich bei geopolitischen Grenzen noch bei Nationalitätsgefühlen zu ziehen. Sie untersuchen das Ausfransen, blinde Flecken, geistige Gebirgszüge und Täler. Einen Einblick in die Komplexität syrischen Denkens, Gestaltens und Lebens geben die Präsentationen. Dieser Kontext wird durch eine ägyptische Position und die einer internationalen Organisation erweitert. Zum Abschluss des Tages, der neben der Ausstellung und den Präsentationen Zeit für viele Gespräche bietet, untersucht ein szenografierter Dokumentarfilm den Einfluss der Syrischen Baath Partei auf Erziehung und Selbstverständnis.

HÄNGUNG
mapping Syria, von Germann/Lorenzi, Zürich

DIGITALE AUSSTELLUNG
– Kurzvideos von Abou Naddara, Video- und Filmwerkstatt
– Videoanimationen von Dani Abo Louh, Theater- und Filmregisseurin und Mohamed Omran, Malerei und Skulpturen
– Illustrationen und Zeichnungen von Sulafa Hijazi, u.a. Regisseurin, Autorin, Produzentin von Kindersendungen
– Zufällige Bilder – visuelle Botschaften aus dem Internet

PRÄSENTATIONEN (ENGLISCH) UND GESPRÄCHE
13.30 Begrüssung
13.40–14.25 Aus der inneren Perspektive einer Revolution
Odai Alzoubi, Doktorant für Philosophie
14.30–15.15 Von Ägypten nach Syrien und wieder zurück
Battuta, Muhammed Radwan, Ingenieur, Aktivist und Unternehmer sozialer Medien aus Kairo
Pause
15.45–16.30 Arbeit, die einen Unterschied im Leben anderer bewirken soll
Reto Rufer, Amnesty International, Schweiz
16.35–17.15 Von der Limmat an den Euphrat, eine persönliche Geschichte
Ziad Malki, Ökonom
17.20–17.45 Künstlerische, aktivistische Strategien während der Revolution
Bissane Al Charif, Szenografin für Film und Theater
Gespräche und Pause
19.00–20.00 Film, kurze Einführung von Ziad Malki
Flood in the Baath Country, 2003, Farbe, 48min, arab., engl UT,
von Omar Amiralay, Syrischer Dokumentarfilmer, 1944–5 Feb 2011
Courtesy <http://www.proactionfilm.com>
Eine Annäherung an den Einfluss der Baath-Partei in Syrien
Gespräche und Bar bis 22h

Konzept und Realisation: Rayelle Niemann, Cordula Bieri/GSoA
Technische Unterstützung: Robin Angst / Übersetzungen: Edmond Alkhal, Ziad Malki, Ashraf Osman / Grafik: Moiré. Marc Kappeler / Krapfen: Le Mur

Eintritt CHF 15/10

SYRIA – THERE AND HERE

The difficult and complex situation in Syria leads to a fragmentation of society into various isolated parts. Some of these parts seem to be in line with each other better than others. Sometimes it appears to be a unified. And then again it falls to pieces. Syria as concept has become a synonym for itself and all the questions that arise when the red line is crossed: be they existential, ethical, humanitarian, political, religious, economic, military or in terms of international law.

WARM UP: CORNER COLLEGE NOVEMBER 22ND, BAR FROM 7 PM

Presentation in English: SOCIAL MEDIA TOOLS IN TIMES OF TRANSITION
Discussion and talk, Start 7.30 pm

In order to understand the development in Syria we take a closer look at the Egyptian revolution and the struggle for information, media coverage and connectivity. BATTUTA, Muhammed Radwan is an engineer, activist and social media entrepreneur from Cairo. He visualises and analyses the complexity and multiple layers of the Egyptian revolution, and its use of language on the basis of flyers, stickers, etc. Also, besides Facebook and Twitter, other transnational social media platforms with a simplified operation mode, such as Bambuser or Ushahidi, are used to promote identities and opinions. Battuta draws on his own experiences from the streets, digital spaces and the financial market. He links this to the OPPORTUNITIES OF SOCIAL MEDIA TOOLS IN TIMES OF TRANSITION and their field of application – a cultural landscape oscillating between representation and archive; one of his theses states that the speed of technical development is overtaking history.

FOR SALE: "SOLD OUT... FOR NOW", original revolution T-shirts from Cairo
TO SEE: COLLECTION of printed things, stamps, stickers and flyers
MUSIC AND OPEN BAR with Ashraf Osman, Architect from Beirut, Lebanon/Switzerland

SYRIA – A DAY BETWEEN CULTURE/S AND FACTS CABARET VOLTAIRE NOVEMBER 25TH, 12AM–10 PM

During our second event visual impressions of current artistic works from Syria, such as videos, cartoons, graffiti and illustrations will be displayed digitally on screens. The artist duo Germann/Lorenzi from Zurich outlines a map of Syria without drawing a defined final stroke according to geopolitical and ethnic borders. They rather investigate the fraying, the blind spots and the mental landscape. The presentations will give an insight into the complexity of the Syrian way of thinking, creating and living. Taking into account an Egyptian perspective and position will broaden the context. Private initiatives are often more flexible than institutions and organisations. The approaches differ. Two positions pursue an objective. Finally, to round of the day, which will offer time for discussions and talks besides the exhibition and presentations, a scenographic documentary investigates the influence of the ruling Baath Party on education and self-perception.

HANGING
mapping Syria, by Germann/Lorenzi, Zürich

DIGITAL EXHIBITION
– Video clips by Abou Naddara, video and film workshop
– Video animation by Dani Abo Louh, film and theatre director and Mohamed Omran, painter, sculptor
– Illustrations and drawings by Sulafa Hijazi, a.o. director, producer, writer of educational children series
– Random images – visual messages from social media

TALKS AND DISCUSSIONS
1.30 pm Welcome
1.40–2.25 pm A revolution seen from an inner perspective
Odai Alzoubi, Ph.D. candidate for philosophy
2.30–3.15 pm From Egypt to Syria and back
Battuta, Muhammed Radwan, engineer, activist and social media entrepreneur from Cairo.
Break
3.45–4.30 pm Work that should effectuate a difference in others' lives
Reto Rufer, Amnesty International, Switzerland
4.35–5.20 pm From the Limmat to the Euphrates, a personal story
Ziad Malki, economist
5.25–5.50 pm Artistic and activist strategies during the revolution
Bissane Al Charif, film and theatre scenographer
Open Discussion and Break
7.00–8.00 pm Film, short introduction by Ziad Malki
Flood in the Baath Country, 2003, colour, 48min,
Arabic, with English subtitles,
by Omar Amiralay, Syrian documentary filmmaker, 1944–5 Feb
Courtesy <http://www.proactionfilm.com>
2011 an approach to examine the influence of the Baath Party in Syria
Open discussion and bar until 10 pm

Concept and realization: Rayelle Niemann, Cordula Bieri/GsoA
Technical support: Robin Angst / Translation: Edmond Alkhal, Ziad Malki, Ashraf Osman
Grafic design: Moiré. Marc Kappeler / Pastry: Le Mur

Admission CHF 15/10